

Die kleinen Journalisten

Οι μικροί δημοσιογράφοι



Unsere Stadt=η πόλη μας

Komotini ist die Hauptstadt der griechischen Region Ostmakedonien und Thrakien. Sie liegt. Seite 4

200χρόνια
από την πρώτη έκδοση
των παραμυθιών
των γερμανών Γκριμ.
Ελάτε να ταξιδέψουμε
στο παραμυθοκόσμο τους

Seite 5

Glossomobil

Θέλετε να μάθετε τι κάναμε, τι είδαμε???

Seite 5

Ξέρετε τι είναι Οριγκάμι???

ελάτε να σας δείξουμε

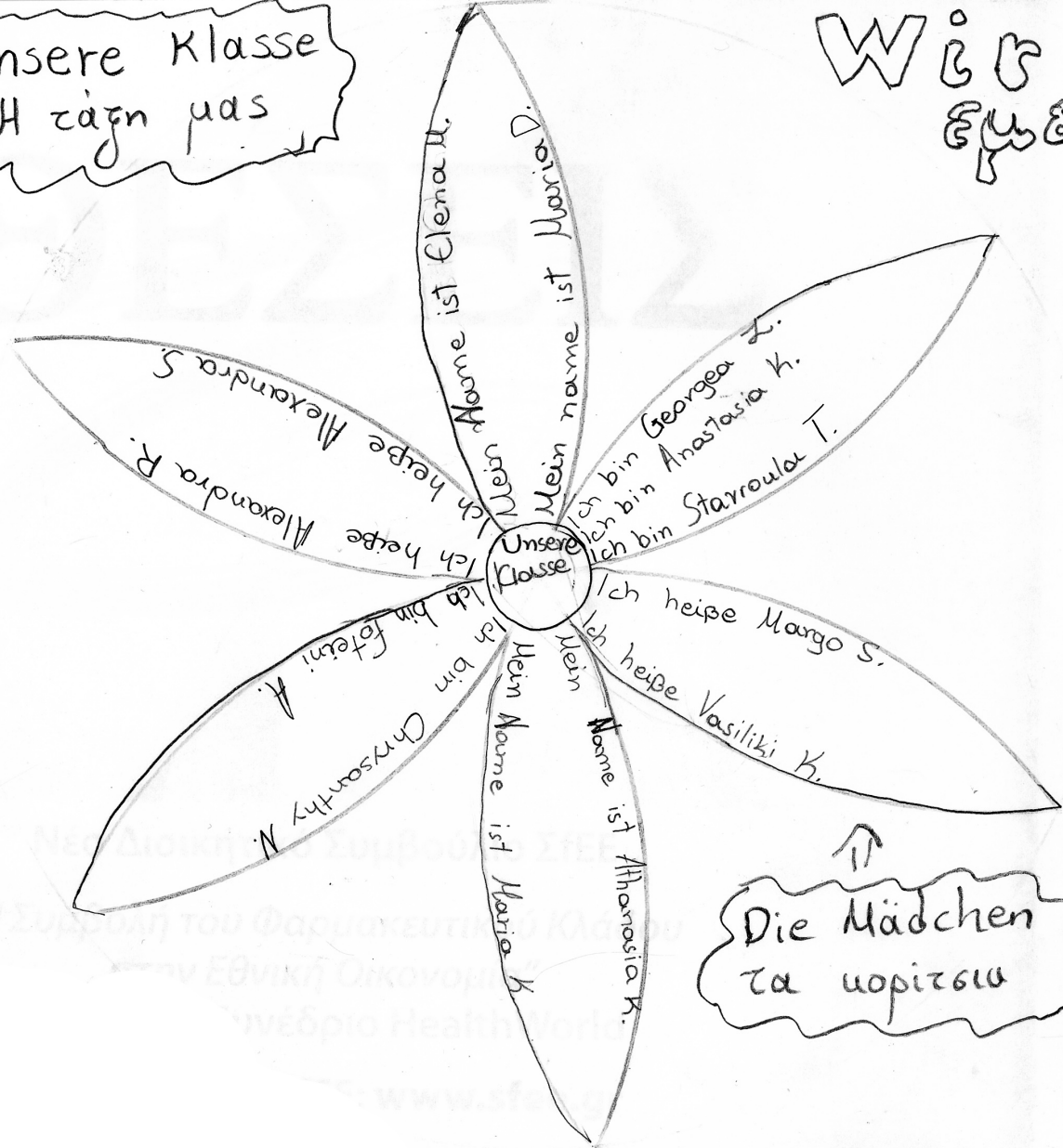
Seite 8

Και μιας και μιλήσαμε για τους αδερφούς Γκριμ, τι θα λέγατε για μια συνταγή
βγαλμένη από το γνωστό παραμύθι τους Hänsel und Gretel?

Seite 6

Unsere Klasse
Η τάξη μας

Wir
Εμείς



Die Mädchen
Τα κορίτσια

ονομα
... ονομα



Ich bin...
εγώ είμαι...

Mein Name ist...
Το όνομα μου είναι...

Die Jungen
Τα αγόρια

Λίγα λόγια στα παιδιά από τα ίδια τα παιδιά

Γεια σας παιδιά!

Φτιάξαμε αυτή την εφημερίδα, γιατί θέλουμε να σας παρουσιάσουμε τον τόπο μας, να συστηθούμε, να σας δείξουμε τι μαθαίνουμε και τι μπορούν να κάνουν παιδιά της πέμπτης δημοτικού.

Είναι η πρώτη χρονιά που κάνουμε γερμανικά, αλλά θα προσπαθήσουμε να κάνουμε μια ενδιαφέρουσα και καλή εφημερίδα.

Ελπίζουμε να σας φανεί ωραία η εφημερίδα μας και να την απολαμβάνετε όταν τη διαβάζετε 😊

Και λίγα λόγια για τους μεγαλύτερους αναγνώστες μας

Αγαπημένοι μας αναγνώστες,

Εμείς οι μαθητές του Ε1 του 4^{ου} δημοτικού σχολείου Κομοτηνής αποφασίσαμε να εργαστούμε ομαδικά για την έκδοση μιας μαθητικής γερμανικής εφημερίδας με τίτλο «Die kleinen Journalisten», δηλ. οι μικροί δημοσιογράφοι (αυτοί θα είμαστε εμείς..χιχιχι)

Μέσα από τις στήλες της εφημερίδας, προσπαθήσαμε να γράψουμε στα γερμανικά για διάφορα θέματα, αφού πρώτα παρουσιάσαμε τους εαυτούς μας (με τους τρεις διαφορετικούς τρόπους που έχουμε μάθει) και την όμορφη πόλη μας, την Κομοτηνή.

Ο καθένας ανάλογα με το ταλέντο του ζωγράφισε, έγραψε κειμενάκια, μετάφρασε τα κειμενάκια σε διάφορες γλώσσες, έκανε γελοιογραφίες, κόμικς, έγραψε και έφτιαξε συνταγές, ασχολήθηκε με τα αθλητικά και πολλαπλάσια άλλα.

Είναι γεγονός, όπως αντιλαμβάνεστε όλοι, ότι η έκδοση μιας εφημερίδας είναι δύσκολη υπόθεση, αλλά γίνεται με μεγάλο κέφι και για συγκεκριμένους εκπαιδευτικούς σκοπούς (έτσι είπε η κυρία). Θα μάθουμε πολλά μας είπε και όλοι μαζί θα δουλέψουμε για να μάθουμε και σε σας αρκετά. Έτοιμοι για το πρώτο μάθημα γερμανικών???? Προσέξτε καλά γιατί έχουμε και ασκησούλες..χιχιχι

Καλή ανάγνωση

Ε1 4^{ου} δημοτικού Κομοτηνής

März Heft 2012: Themen der Zeitung

Τεύχος Μάρτιος 2012: Θέματα της εφημερίδας



Unsere Klasse η τάξη μας	2
Unsere Stadt Komotini Η πόλη μας Κομοτηνή	4
Nachrichten: Τα νέα του σχολείου: Επίσκεψη του Glossomobil	5
Brüder Grimm αδερφοί Γκριμ (200 χρόνια)	5
Rezept Συνταγή (το σπίτι της μάγισσας από το παραμύθι Χάνσελ και Γκρέτελ)	6
Poppe Zeichnung Κόμικ με τον Ποπάου	7
Origami Οριγκάμι	8
Ostern Πάσχα	8

Unsere Stadt (auf Deutsch)

Komotini (griechisch Κομοτηνή) ist die Hauptstadt der griechischen Region Ostmakedonien und Thrakien. Sie liegt am Südrand der Rhodopen. Sie ist Sitz eines orthodoxen Bischofs und seit 1973 der Demokrit-Universität Thrakien.

In der Nähe der Stadt befinden sich die Ruinen der mittelalterlichen Festung Mosinopol, in der sich die Via Egnatia und eine Abzweigung Richtung Norden zur Festung Stanimaka und Via Militaris kreuzten.

Der lokale Verein Panthrakikos spielt in der ersten griechischen Fußballliga, der Super League.

Η πόλη μας (στα ελληνικά)

Η Κομοτηνή, η πρωτεύουσα της Δυτικής Θράκης, βρίσκεται στο βόρειο-ανατολικό τμήμα της Ελλάδας, στο νομό Ροδόπης. Είναι έδρα της διοικητικής περιφέρειας Ανατολικής Μακεδονίας και Θράκης, έδρα της διευρυμένης νομαρχιακής αυτοδιοίκησης Ροδόπης - Έβρου και πρωτεύουσα του νομού Ροδόπης. Στην Κομοτηνή, επίσης, έχει την έδρα του το Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης.

Η Κομοτηνή φημίζεται για τις διάφορες ποικιλίες στραγαλιών (λεμπλιεμπλιά), τα ιδιαίτερα χαρμάνια ελληνικού καφέ και τα παραδοσιακά γλυκά της, όπως μαλεμπί και το σουτζούκ λουκούμ (είδος λουκουμιού).

Η καρδιά της πόλη θεωρείται η κεντρική πλατεία της Κομοτηνής (η πλατεία Ειρήνης) όπου είναι το σημείο συγκέντρωσης της νυχτερινής ζωής η οποία τονώνεται από τον μεγάλο πληθυσμό φοιτητών που ζουν και σπουδάζουν στην πόλη.

Jeder Stadt hat ein Wahrzeichen

Κάθε πόλη έχει ένα έμβλημα (για βοήθεια στο λεξιλόγιο δες στο σχολικό βιβλίο Luftballons σελ 43)

Ein Wahrzeichen ist ein Symbol für jede Stadt. Die Akropolis ist das Wahrzeichen von Athen, Das Wahrzeichen von London ist der Big Ben und für Paris steht der Eiffelturm.

«Το σπαθί» ist das Wahrzeichen von Komotini.



Κάνε τις αντιστοιχίες

Wahrzeichen

Akropolis

Eiffelturm

Der Big Ben

Spathi

Länder

Paris

Athen

Komotini

London

MIT DEUTSCH IN BEWEGUNG



Wer sagt denn, dass man nur durch Prüfungen und mit Diplomen eine Fremdsprache erlernen kann? Wer sagt denn, dass man nur mit einer Reise ins Ausland etwas über die Kultur eines Landes erfährt? Das Projekt "Mit Deutsch in Bewegung" packt die deutsche Sprache und Kultur in ein Auto und bringt sie zu Ihnen!

Ποιος είπε πως για να μάθεις μια ξένη γλώσσα απαιτούνται εξετάσεις και πτυχία; Ποιος είπε πως για να γνωρίσεις τον πολιτισμό μιας χώρας πρέπει να ταξιδέψεις στο εξωτερικό; Το πρόγραμμα «Γερμανικά σε κίνηση» χωράει ολόκληρη τη γερμανική γλώσσα και τη γερμανική κουλτούρα σ' ένα αυτοκίνητο και τη φέρνει σε σένα!

Επίσκεψη του Glossomobil στο σχολείο μας 28.11.2011-Τι κάναμε:



Ψηφιάσαμε το πρώτο μας ελληνογερμανικό λεξικό



Μάθαμε τα χρώματα και παίξαμε



Τραγουδήσαμε γερμανικά τραγούδια και κάναμε ότι έλεγε το τραγούδι



Ταξιδέψαμε σε διάφορες πόλεις και μάθαμε για αυτές (και όλα αυτά παίζοντας)

Λογοτεχνία (Literatur)

200 χρόνια με τα παραμύθια των αδερφών Γκριμ

Διακόσια χρόνια μετά τη δημοσίευση του πρώτου τόμου (1812) και τα παραμύθια τους συνεχίζουν να συντροφεύουν μικρούς και μεγάλους.

Ποιος δεν ξέρει την «Κοκκινόσκουφίτσα», την «Ωραία Κοιμημένη» τη Σταχτοπούτα», αλλά και την «Πεντάμορφη και το Τέρασ», τους «Χάνσελ και Γκρέτελ» ή τη «Χιονάτη και τους επτά νάνους»; Κα αυτά είναι μόνο μερικά από τα αριστουργήματα των αδερφών Γκριμ

Γεννημένοι στο Χάναου της Γερμανίας, ο Γιάνκομπ (1785-1859) και ο Βίλχελμ (1786-1863) Γκριμ σπούδασαν νομικά στο πανεπιστήμιο του Μάρμπουργκ και εργάστηκαν ως βιβλιοθηκάριοι πρώτα στο Κάσελ (Kassel) και κατόπιν στο Γκέτινγκεν (Göttingen). Στη συνέχεια εργάστηκαν στην Ακαδημία Επιστημών του Βερολίνου.(Belrin)

Παρακινήμενοι από το πνεύμα του καιρού τους, που είχε ανακαλύψει ήδη τη σημασία της λαϊκής παράδοσης και των δημοτικών τραγουδιών οι αδελφοί Γκριμ άφησαν γρήγορα τις νομικές σπουδές τους για να

αφοσιωθούν στη μελέτη του μεσαιωνικού παραμυθιού.

Κάνοντας εκτεταμένη έρευνα και συλλέγοντας παραμύθια από πολύ διαφορετικές πηγές (χωρικούς, αλλά και αριστοκράτες, που ήξεραν τα παραμύθια από τους υπηρέτες τους), οι αδελφοί Γκριμ επιχείρησαν να προσδώσουν στο υλικό τους λογοτεχνική μορφή, διασκευάζοντάς το για παιδιά.

Τον πρώτο τόμο του 1812 ακολούθησε το 1814 ένας δεύτερος τόμος ενώ μεταξύ 1816 και 1818 τα δύο αδέρφια εξέδωσαν και μια σειρά γερμανικών θρύλων υπό τον τίτλο «Γερμανικοί μύθοι».

Ο ίδιος ήταν ο συντάκτης και της δίτομης Γερμανικής Γραμματικής, που κυκλοφόρησε ανάμεσα στο 1832 και το 1837 και αποτελούσε ένα είδος ιστορίας των γερμανικών γλωσσών. Από το 1838 και μετά οι αδελφοί Γκριμ αφοσιώθηκαν στη σύνταξη του Λεξικού της γερμανικής γλώσσας, χωρίς να καταφέρουν να ολοκληρώσουν την προσπάθειά τους.

Μάγοι, τέρατα, γίγαντες, περίεργα πουλιά,

ταλαιπωρημένες πριγκιποπούλες, αδιαπέραστα κάστρα, θαυματουργά δαχτυλίδια, άνθρωποι μεταμορφωμένοι σε ζώα, πλούσιοι και φτωχοί αποτελούν το πολύχρωμο σκηνηκό των παραμυθιών τους.

Τα παραμύθια των αδερφών Γκριμ εισχώρησαν στο συλλογικό ασυνείδητο, έγιναν θεατρικά έργα, τραγούδια, κινούμενα σχέδια και ταινίες και σήμερα εμφανίζονται με πολλές μορφές, ακολουθώντας την παράδοση των προφορικών διηγήσεων.

Ποια παραμύθια από τα παρακάτω γνωρίζετε;

[Das tapfere Schneiderlein](#) = ο γενναίος ραφ.....

[Der Wolf und die sieben jungen Geißlein](#) = ο λύκος και τα

[Der Froschkönig](#) = ο βασιλιάς βατρ.....

[Die Bremer Stadtmusikanten](#) = οι μουσικοί της Βρ.....

[Frau Holle](#) = η κ..... Χόλε

[Hänsel und Gretel](#) = Χάνσελ και.....

[Rapunzel](#) =

[Rotkäppchen](#) = η κοκκίνο.....

[Rumpelstilzchen](#) =

[Schneewittchen](#) = η χιον.....



Hänsel und Gretel: Hexenhaus aus Butterkekse

Τη συνταγή την έφτιαξε η συμμαθήτριά μας Α. και ήταν πασαρά πολύ νόστιμη

- 3 Kekse (Butterkekse)
- 1 EL Zitronensaft
- 120 g Puderzucker
- Zum Verzieren: Smarties, Gummibären, Perlen, etc.

Zubereitung

Mit dem Zitronensaft und dem Puderzucker einen Zuckerguss anrühren. Der Guss darf auf keinen Fall zu flüssig sein.

Die Dekoration (z. B. in kleinen Schälchen) bereit stellen.

Dann nimmt man einen Butterkeks und gibt etwas Zuckerguss in die Mitte, auf den Zuckergussklecks wird der Dominostein gesetzt. Der Guss darf ruhig an der Seite etwas rauslaufen, dass sieht später besonders schön aus.

Dann wird je nach Geschmack des „Künstlers“ ein Butterkeks geteilt oder er wird ganz gelassen. Den Butterkeks mit dem Dominostein links und rechts etwas mit dem Zuckerguss bestreichen, die beiden Teile werden dann schräg angeordnet und bilden das Dach (oder es werden 2 komplette Kekse verwendet).

An der Stelle, an der sie sich oben treffen, wieder viel Guss schütten, sodass über das Dach Guss läuft (das sieht später aus wie Schnee). Jetzt muss das Haus nur noch mit den Smarties, Gummibärchen usw. dekoriert werden. Alles gut trocknen lassen und fertig.

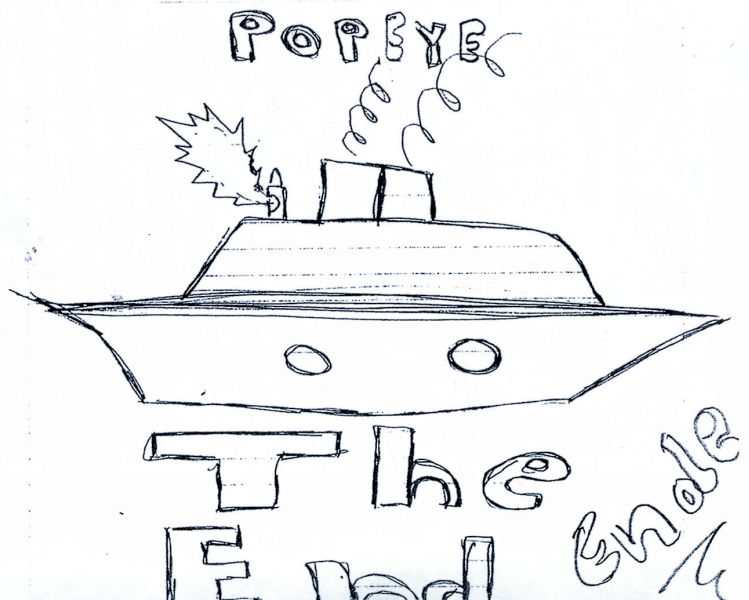
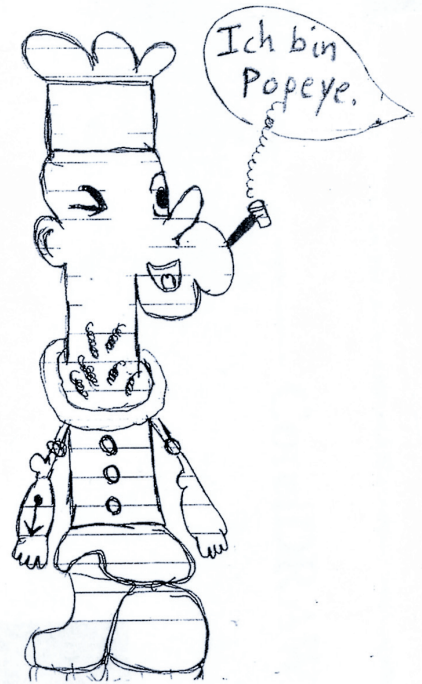
In Klarsichtfolie eingepackt ist es immer ein schönes Mitbringsel das schnell gemacht ist. Ich habe mit meiner Schwester zusammen für 23 Hexenhäuschen, ca. 35Minuten mit Aufräumen gebraucht.

Infos und Fotos unter <http://www.chefkoch.de/rezepte/564291154763953/Hexenhaus-aus-Butterkekse.html>

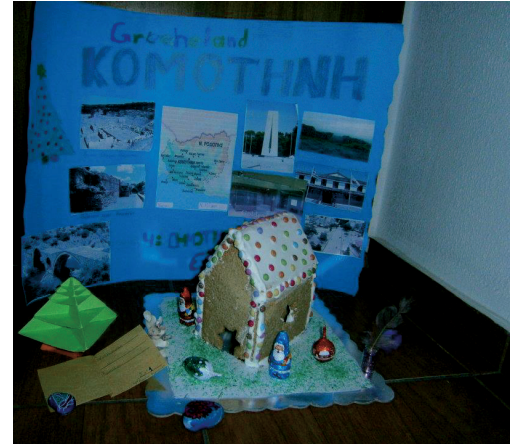


POPEYE

Popeye-Zeichnung
von Andreas



Wir basteln: ORIGAMIZZEIT=ΩΡΑ ΓΙΑ ΟΡΙΓΚΑΜΙ



Όλες οι κατασκευές μας-δώρα στους γερμανούς του Goethe Institut που ήρθαν με το GLOSSOMOBIL

Δεντράκι που φτιάξαμε με αυτή την τεχνική

Origami ist die Kunst des Papierfältens. Ausgehend von einem zumeist quadratischen Blatt Papier entstehen allein durch Falten 2- oder 3-dimensionale Objekte wie z. B. Tiere, Vögel, Papierflieger, Gegenstände und geometrische Körper. Dabei sind speziell im westlichen Kulturkreis Schere und Klebstoff zum Teil absolut verpönt.

Με απλά ελληνικά:

Το οριγκάμι (origami) είναι η καλλιτεχνία του διπλώματος χαρτιού. Είναι επινοήση των Ιαπώνων. Το οριγκάμι χρησιμοποιεί το δίπλωμα για την κατασκευή πολλών θεμάτων. Το κόψιμο δεν επιτρέπεται

Για περισσότερες πληροφορίες ψάξαμε και βρήκαμε στο διαδίκτυο για σας: <http://www.origami.gr/>



INTERNET OSTERN= ΠΑΣΧΑ

Παρουσίαση για το Πάσχα στη Γερμανία

<http://www.slideshare.net/alemanteruel/ostern-in-deutschland-powerpresentation-rocio>

Rezepte= Συνταγές

Παιδικές πασχαλινές συνταγές θα βρείτε εδώ:

<http://www.chefkoch.de/rs/s0/f%FCr+kinder+ostern/Rezepte.html>

Malen:

Οι μικρότεροι μαθητές μπορούν να ζωγραφίσουν Osterhasen-Ostereier κ.α. Εδώ θα βρείτε πολλές εικόνες που μπορείτε να κατεβάσετε:

<http://www.ausmalbilder.info/malbuch/58-ausmalbilder-Ostern.html>

<http://www.schulbilder.org/malvorlagen-ostern-c92.html>

Basteln

Επίσης μπορείτε να κάνετε χειροτεχνίες: Osternester, Osterhasen, κάρτες κλπ. Πολλές ιδέες μπορείτε να βρείτε:

<http://www.kindersuppe.de/Ostern/ostern.html>

<http://www.kidsweb.de/ostern/ostern.html>

<http://www.blinde-kuh.de/ostern/osterbasteleien.html>